

# Gemeinde **Hirschfelde**

mit den Ortsteilen  
Dittelsdorf  
Drausendorf  
Hirschfelde  
Wittgendorf  
und dem Siedlungsteil  
Rosenthal

# Grußwort

## Gemeinde Hirschfelde

bestehend aus Hirschfelde  
mit den Ortsteilen

- Hirschfelde
- Drausendorf
- Wittgendorf
- Dittelsdorf
- Siedlungsteil Rosenthal

Oft werde ich gefragt, wo ich denn zu Hause sei, an der Sprache könne man es nicht erkennen. Voller Stolz sage ich dann immer: „Ich wohne dort, wo in Deutschland die Sonne zuerst aufgeht“.

**Liebe Gäste unserer Gemeinde,  
liebe Einwohnerinnen und Einwohner,**

lassen Sie sich also herzlich grüßen vom Anfang Deutschlands, aus Hirschfelde an der Neiße. Viele, die zum ersten Mal in unsere Gegend – die Oberlausitz – kommen, sind angetan von der schönen Landschaft und staunen vor allem über die landschaftstypische Bauweise – die Umgebinderhäuser. Obwohl während der vergangenen Jahrzehnte viele dieser Häuser auf Grund von Baustoffmangel abgerissen wurden, können wir uns an einer Vielzahl liebevoll sanierter Häuser erfreuen. Sie sind ein Teil des Reichtums unserer Region.

Wer nun nach Hirschfelde kommt, kann dies nicht nur per Schiene oder Straße, sondern auch per Fahrrad auf dem Oder-Neiße-Fernradweg tun. Der Abschnitt von Hirschfelde durch das Neißetal nach dem Kloster Marienthal in Ostritz gehört wohl zu den schönsten Teilstrecken dieses Radweges.



Neben der Möglichkeit, sich unsere Sehenswürdigkeiten anzuschauen, soll Ihnen die vorliegende Broschüre jedoch vor allem Ratgeber und Helfer bei der Suche nach Informationen über Handel und Gewerbe, Kindereinrichtungen und Gemeindeverwaltung, Kirchengemeinden und Vereine sein.

Sie, liebe Einwohnerinnen und Einwohner, haben mit diesem Heft nicht nur die Möglichkeit, sich selbst zu informieren, sondern auch es weiterzugeben und vielleicht den einen oder anderen neugierig auf den „Anfang von Deutschland“ zu machen.

Mit dem Wunsch für einen angenehmen Aufenthalt in unserer Gemeinde, ob Sie nun hier wohnen oder zu Gast sind, grüße ich Sie auf das herzlichste.

Ihre Ursula Guder  
Bürgermeisterin

# Branchenverzeichnis

Liebe Leserinnen und Leser!

Sie finden hier eine wertvolle Einkaufshilfe: einen Querschnitt leistungsfähiger Betriebe aus Handel, Gewerbe und Industrie, alphabetisch geordnet. Alle diese Betriebe haben die kostenlose Verteilung Ihrer Broschüre ermöglicht.

Abriss- und Bauschutt- entsorgung . . . . . 9	DRK-Sozialstation . . . . . 8	Hausmeisterservice . . . . . U 3	Physiotherapie . . . . . 8
Abwasserentsorgung . . . . . U 4	Elektroinstallation . . . . . U 3	Heizung, Lüftung, Sanitär . . . . . 2	Raumausstattung . . . . . 3
Allianz-Versicherung . . . . . 9	Elektroinstallation	Hotel . . . . . 16	Restaurant . . . . . 16
Alten- und Krankenpflege . . . . . 8	Fachhandel . . . . . U 3	Imbissgaststätte . . . . . 9	Sanitär, Heizung, Gas . . . . . U 3
Arbeitnehmerüberlassung . . . . . U 4	Fenster, Türen, Tore . . . . . U 3	Immobilien . . . . . U 3	Taxi . . . . . 9
Bauklempnerei, Sanitär . . . . . U 3	Fleischwaren, Mittagstisch . . . . . 9	Ingenieurbüro Haustechnik . . . . . 9	Taxi/Kleinbus . . . . . U 2
Bauunternehmen . . . . . U 2, 9, U 3	Gaststätte . . . . . 16	Innenausbau . . . . . 3	Technisches Denkmal & Museum . . . . . 16
Bestattungen . . . . . 8	Gaststätte, Pension . . . . . 16	Kabelfertigung . . . . . U 4	Textilwaren . . . . . 9
Bildung . . . . . U 4	Gasversorgung . . . . . 3	KFZ-Reparaturwerkstatt . . . . . U 2	Tischlerei . . . . . U 2, U 3
Bildungseinrichtung . . . . . U 4	Getränkhandel . . . . . 9	Klauenpflege . . . . . U 3	Zeltverleih, Fahrradverleih . . . . . 9
Computerservice . . . . . 9	Glaserei . . . . . U 3	Lohn- und	
Dachdeckerei . . . . . 2	Handel mit	Buchhaltungsbüro . . . . . U 2	
	Installationsmaterial . . . . . 9	Metallbau . . . . . U 2, U 3	

U = Umschlagseite

## Leistungsstarke Fachbetriebe empfehlen sich



**Arnd Thomas**  
DACHDECKER MEISTERBETRIEB

- Steil- und Flachdach
- Bauwerksabdichtung
- Terrassenbau
- Reparaturarbeiten
- Dachbegrünung
- Wärmedämmarbeiten

Christian-Keimann-Straße 2  
02763 Zittau  
Telefon (0 35 83) 57 68-0  
Telefax (0 35 83) 57 68-30  
E-Mail: arnd.thomas@t-online.de  
Internet: www.dachdecker-thomas.de



**Dittelsdorfer Haustechnik**

Jörg Adler, Jürgen Israel und Steffen Lehmann GbR

- ☞ Heizungs- und Regelungstechnik
- ☞ Lüftungstechnik
- ☞ Sanitärtechnik
- ☞ Raumgestaltung
- ☞ 24 Std. Stördienst

**Am BHG-Berg 1**      Geschäftsführung:      **Funk (01 71) 8 24 14 75**  
**02788 Dittelsdorf**      Steffen Lehmann      **Tel. (03 58 43) 7 20 14**  
      und Jörg Adler      **Fax (03 58 43) 2 04 00**

## IMPRESSUM

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der Trägerschaft.

Änderungswünsche, Anregungen und Ergänzungen für die nächste Auflage dieser Broschüre nimmt die Verwaltung oder das zuständige Amt entgegen.

Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anordnung des Inhalts sind zugunsten des jeweiligen Inhabers dieser Rechte urheberrechtlich geschützt.

Nachdruck und Übersetzungen sind – auch auszugsweise – nicht gestattet.

Nachdruck oder Reproduktion, gleich welcher Art, ob Fotokopie, Mikrofilm, Datenerfassung, Datenträger oder Online nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

02788150 / 1. Auflage / 2003



**WEKA info verlag gmbh**

Lechstraße 2  
D-86415 Mering

Telefon +49 (0) 82 33/3 84-0

Telefax +49 (0) 82 33/3 84-1 03

info@weka-info.de • www.weka-info.de



## Zum Renovieren fragen Sie uns – Ihre Fachleute

### Raumausstatter-Meister Gunter Brun

- Textilien und Bettwaren
- Gardinen – Maßanfertigung
- Polstermöbel –  
Neuanfertigung und Neubeziehen
- Fußbodenbeläge – fachgerechtes Verlegen

#### kostenloser Beratungs- und Ausmessservice

Zittauer Straße 5 · Rosenstraße 12 · 02788 Hirschfelde  
Tel. (03 58 43) 2 53 35 · Fax (03 58 43) 2 09 80

### Messe- & Ausstellungsbau

Ein- und Ausbau von genormten Baufertigteilen

Fenster · Türen · Holzverkleidungen · Carports

#### Helfried Fröbel

Bahnhofsiedlung 9 · 02788 Hirschfelde  
Tel./Fax: (03 58 43) 2 55 37 · Funk: (01 77) 4 08 26 05

## Ihr zuverlässiger Energielieferant



Als Dienstleister für Erdgas und Ideen ist die GASO in Ostsachsen für Sie da. Mit 12 Regional- und Ortsbetriebsstellen garantieren wir Ihnen hier den sicheren Service vor Ort. Kundennähe ist für uns kein Schlagwort, sondern Geschäftsprinzip. Denn wir liefern Ihnen unser Produkt täglich rund um die Uhr direkt ins Haus.

**GASO – Service ohne lange Leitung**



**GASVERSORGUNG  
SACHSEN OST GMBH**



Gasanstaltstraße 2, 01237 Dresden  
Telefon: (03 51) 25 58-0, Fax: (03 51) 25 58-30 13  
E-Mail: [vertrieb@gaso.de](mailto:vertrieb@gaso.de), Internet: [www.gaso.de](http://www.gaso.de)

# Die Geschichte der Gemeinde Hirschfelde

mit den Ortsteilen Hirschfelde  
Drausendorf, Wittgendorf, Dittelsdorf und dem Siedlungs-  
teil Rosenthal



Fast am Ende des weiten fruchtbaren Neißetales wurde Hirschfelde wahrscheinlich von erstmals aus Böhmen kommenden Fuhrleuten gegründet und nach neuesten Erkenntnissen 1310 geschichtlich erwähnt. Den Namen verdankt Hirschfelde seinen deutschen Bewohnern. Er wird in Urkunden aus alten Zeiten auf verschiedenste Art geschrieben: Hirstfeld, Hyrbfelt, Hyrsvelt, im vorigen Jahrhundert Hirschfelda, Hirschfeldau.

Jedoch schrieb man im Schöppenbuch 1492 den Namen genauso wie er heute lautet: Hirschfelde.

Durch die Hussiten wurde Hirschfelde 1427 verwüstet und einschließlich der Kirche vollständig zerstört. Nach dem mühsamen Wiederaufbau erlitt Hirschfelde 1469 im Hussitenkrieg nochmals dieses Schicksal.

Hirschfeldes Leinenweberei hat eine lange Tradition. Sie wurde 1557 bereits betrieben. 1730 zählte Hirschfelde 184 Hauswebstühle. Immer wieder wurde Hirschfelde durch kriegerische Auseinandersetzungen in Mitleidenschaft gezogen, so 1737 im Siebenjährigen Krieg, und 1813 kam Napoleon mit 30.000 Männern von Görlitz nach Hirschfelde. Ende des vergangenen Jahrhunderts hatten viele Zünfte in Hirschfelde ihre Heimat gefunden. So gab es Schmieden, Tischler, Schus-

ter, Uhrmacher, Kammstricker, Färber, Stellmacher u. a. sowie 16 Bauerngüter und 18 Gärtnereibetriebe.

1875 wurde durch Hirschfelde die Eisenbahnstrecke Zittau-Ostritz gebaut und 1910–1911 erfolgte der Bau des Kraftwerkes I. Der Bau des Großkraftwerkes Hirschfelde erfolgte 1918–1920.

Die Industrie mit dem Kraftwerk, der Leinenweberei und der 1917 in Betrieb genommenen Karbidfabrik – später Ferrolegerung – prägten im Wesentlichen die Entwicklung von Hirschfelde im vergangenen Jahrhundert.

Zu Hirschfelde gehören der Siedlungsteil Rosenthal, welcher 1950 nach Hirschfelde eingemeindet wurde, sowie der Ortsteil Drausendorf.



Rosenthal zieht sich steil aus dem Neißetal herauf und wurde durch Weberei und Bauernwirtschaften geprägt. Die zu einem großen Teil unter Denkmalschutz stehenden Häuser bieten dem Betrachter mit ihren überwiegend gepflegten Grundstücken einen schönen Anblick.

Die Erwähnung von Drausendorf geht auf 1366 zurück, war bäuerlich geprägt und bereits seit 1805 durch den noch heute existierenden Braunkohlentagebau berührt. Heute leben in Hirschfelde und in seinen Ortsteilen ca. 4.060 Einwohner. Die Gemeinde ist voll erschlossen und bietet gute Voraussetzungen für Industrie und Gewerbeansiedlung sowie den Bau von Wohnungen.

# Wittgendorf

Wittgendorf wird als Wichendorf, Ort eines Wittiko, erstmals 1322 urkundlich erwähnt und 1405 als Rittersitz bezeichnet. Es wird 1521 von der Stadt Zittau gekauft, geht 1547 im Pönfall der Stadt als Ratsdorf verloren und wird von ihr 1552 zurückgekauft.

Danach entwickelt sich in der ursprünglich rein bäuerlichen Siedlung die Hausweberei. Um 1840 hat der Ort 186 Häuser und 1652 Einwohner, von denen der größere Teil Weberei betreibt, der andere ernährt sich von Landwirtschaft.

Nach 1900 wird Wittgendorf zur Arbeiterwohngemeinde, deren Einwohner vorwiegend in Hirschfelde und Zittau arbeiten.

Im Ort wird 1952 die erste Landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaft des Kreises gegründet. Heute betreiben neun Haupt- und Nebenerwerbsbetriebe Landwirtschaft auf Wittgendorfer Flur.

Weitere Gewerbetreibende sind auf den Gebieten Bankwesen, Dienstleistung, Forstwirtschaft, Handel, Handwerk, Transport, Verkehr, Versicherung und EDV tätig.

Ferner gibt es im Ort eine evangelisch-lutherische Kirche, eine Gaststätte und es praktizieren ein Arzt, ein Zahnarzt und eine Fußpflegerin. Das kulturelle Leben gestalten zurzeit fünf Vereine mit.

Wittgendorf hat gegenwärtig 870 Einwohner und ist als Folge der Gemeindegebietsreform seit 1. Januar 1999 ein Ortsteil der Gemeinde Hirschfelde.

In seiner Geschichte wurde der Ort wiederholt durch Kriege bedroht. Er wurde zum Beispiel von den Hussiten arg geplündert und hatte im Zweiten Weltkrieg 23 Gefallene zu beklagen. Wittgendorf liegt am Nordrand des Zittauer Beckens, etwa vier Kilometer nördlich von Zittau, und befindet sich teilweise auf der Großenhennersdorfer Basaltplatte. Aus ihr ragen nordwest-

lich des Ortes fünf Basaltkuppen. Davon erreichen Schanzberg und Steinberg 408,6 bzw. 357 m über Meereshöhe.

Das typische Hufendorf erstreckt sich, entlang eines weiten Tales, in den Höhenlagen von 240 bis 320 m über dem Meer. Viebig- und Feldbach vereinen sich zum Dorfbach, und dieser führt das Wasser seines Einzugsbereichs zur Neiße.

Da sich die Lößlehmflächen sehr gut für die landwirtschaftliche Nutzung eignen, sind Flurgehölze auf kleinere, für den Ackerbau nicht geeignete Flächen beschränkt und sehr selten. Nur nördlich der Ortslage erstreckt sich auf Wittgendorfer Flur ein bedeutender Teil des Wittgendorfer Waldes.





# Dittelsdorf

Fragt man nach Dittelsdorf, erntet man oft nur ein vielbedeutendes Achselzucken. So geschieht es auch im unmittelbaren Kreisgebiet. Liegt es daran, dass das Dorf etwas abseits der Hauptverkehrsadern versteckt hinter mehreren Anhöhen eingebettet liegt?



Machen die Dittelsdorfer etwa zu wenig von sich reden? Ein Grund für den noch geringen Bekanntheitsgrad ist wohl gerade in der erhalten gebliebenen Dörflichkeit zu suchen. Eine Dörflichkeit, die nicht von Sensationen lebt, sondern in der die Krankheit des Nachbarn für Gesprächsstoff sorgt.

Sensationen sind aus der Geschichte des Dorfes nicht zu berichten. Es entstand im 13. Jahrhundert, als sich im Zuge der Ostkolonisation deutsche Bauern aus Franken und Thüringen auch im Zittauer Land ansiedelten. Möglicherweise bestand der Ort zunächst aus einem Vorwerk, das zur nahe gelegenen Burg Rohnau (im 14. Jh. zerstört) gehörte. Nach dessen Aufteilung entstanden im 16. Jahrhundert mehrere neue bäuerliche Anwesen auf den Anhöhen oberhalb der beiden Dorfbäche. Mit dem Aufblühen der Leinenweberei seit dem Ende des 16. Jahrhunderts, vor allem aber nach dem Dreißigjährigem Krieg, kam es zum Bau vieler Häuser in der so genannten „Aue“ zwischen den Dorfbächen. Der heute für Dittelsdorf so typische, dicht bebaute Ortskern bildete sich heraus. Die Einwohnerzahl stieg im Zeitraum von 1770–1830 von 857 auf 1436. Die Hausweberei blieb bis ins 19. Jahrhundert vorherrschender Erwerbszweig. Viele Einwohner gaben nach dem Entstehen großer Fabriken die Handweberei auf. Sie gingen entweder in die Hirschfelder Textilfabriken oder versuchten, im nahen Zittau ihren Lebensunterhalt zu verdienen. Dittelsdorf blieb ein Ort ohne Industrie und hat bis heute sein dörfliches Aussehen bewahrt.

Dennoch fällt der Ort in mehrerlei Hinsicht auf: Einesteils sind es die über 100 Umgebinderhäuser, die das Dorf zu einem denkmalpflegerisch wertvollen Bereich avancieren ließen. Andererseits unterscheidet sich durch den ausgeprägten Ortskern das Dorf von den umliegenden Gemeinden. Die vielen Wege und Gässchen zwischen den eng an eng stehenden Häusern laden zum Spaziergang durch den Ort entlang eines „Denkmal- und Geschichtspfades“ ein. Der Besucher wird dabei über besonders wertvolle Baudenkmale sowie ortsgeschichtlich bedeutsame Stätten informiert. Zahlreiche interessante Ein- und Durchblicke belohnen für den Rundgang.

Außerdem empfiehlt sich ein Besuch der in neoromanischen Formen 1848 bis 1850 von Schinkel-Schüler C. A. Schramm erbauten Dorfkirche. Auf dem Kirchhof finden wir die ältesten Bäume des Ortes, mächtige Silberpappeln und die Friedenseiche von 1871. Aber nicht nur der Friedhof grünt: Auf dem Angel breitet sich die Luther-Linde seit 1883 aus. Ihre Krone beschattet den Schulhof und begrüßt gemeinsam mit dem 1830 eingeweihten Schulhaus schon von weitem die Besucher des

Ortes. Unweit davon werden in der Schmiede alte Handwerkstechniken gepflegt. Im Museum sind Sonderausstellungen zu Kunst und Regionalgeschichte zu sehen. Eine ständige Ausstellung soll später über die charakteristische Volksbauweise der Umgebung informieren. Dittelsdorf mit seinen derzeit ca. 1000 Einwohnern wird auch künftig seinen Charakter als Wohnort ohne Industrie behalten und für viele Menschen Heimat sein und bleiben.





# Deutsches Rotes Kreuz

Kreisverband Zittau e.V.

- ◆ Grundpflege und hauswirtschaftliche Versorgung
- ◆ Behandlungspflege
- ◆ Urlaubsvertretung
- ◆ Beratungsbesuche
- ◆ Beratung und Anlernen von pflegenden Angehörigen
- ◆ Vermittlung von Hausnotruf
- ◆ Kurzzeitpflege und Betreutes Wohnen

**Rufen Sie uns an: 0 35 83/57 79 35 (24 h)**

Äußere Weberstraße 84, 02763 Zittau

## Wichtige Ansprechpartner vor Ort

### Häusliche Alten- und Krankenpflege Regina Oriwol

Kranken-, Alten- und Familienpflege  
Hauswirtschaftliche Versorgung  
Vermittlung von Krankenfahrten  
Physiotherapie, Friseur und Fußpflege

Zittauer Straße 19  
02788 Hirschfelde  
Telefon: (03 58 43) 2 59 73

**ALLE KASSEN  
UND PRIVAT**

Schwesternstation  
Mo.-Fr. 13.00-15.00 Uhr  
Telefon: (03 58 43) 2 07 57

### *Praxis für Physiotherapie Petra Leubner*

Mitglied im Zentralverband der Krankengymnasten

#### Therapien:

- Krankengymnastik
- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Versch. Massagetechniken
- Fußreflexzonenbehandlung
- Kryotherapie
- Unterwassermassage
- Vierzellenbäder
- Elektrotherapie
- Hausbesuche

Friedensgasse 14 · 02788 Hirschfelde · Tel. (03 58 43) 2 55 75

### Praxis für Physiotherapie Jana Richter

Manuelle Therapie · Manuelle Lymphdrainage  
Krankengymnastik (auch im Bewegungsbad) · Massagen  
Elektrotherapie · Ultraschall · Zellenbad · Extensionen  
Hausbesuche auf ärztliche Anordnung

Dorfstraße 69 · 02788 Schlegel · Tel.: 03 58 43/2 24 34

## Ein offenes Ohr – eine helfende Hand – ein Zeichen des Vertrauens

**ANTEA**  
BESTATTUNGEN



GmbH  
Bestattungshaus  
Zittau

### Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

Erledigung sämtlicher Formalitäten  
Erdbestattung – Seebestattung  
Feuerbestattung – Trauerfeier am Sarg oder an der Urne  
anonyme Urnenbeisetzung  
Überführung des Verstorbenen vom und in das Ausland  
große Auswahl an Särgen, Urnen und Zubehör  
Besuch und Beratung im Trauerhaus

Hammerschmiedtstraße 13 · 02763 Zittau



Bestattungsvorsorge – Reden wir darüber

**Tag und Nacht**

**Tel (0 35 83) 7 73 00**

E-Mail: zittau@antea.de

## Bekannte Firmen der Region stehen Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite

**TAXI**  
Siegmar Göbel

 (03 58 43) 2 59 87

Vierhäuser 5 · 02788 Dittelsdorf

**Andreas Gerlach**  
Netzwerkssysteme

Computer- und Bürotechniksysteme  
Druck- und Kopiertechnik  
Administration und Betreuung von Netzwerken  
Beratung, Reparatur, Neuanschaffung

Im Winkel 2 · 02788 Hirschfelde  
Tel./Fax (03 58 43) 22 95 58  
E-Mail: service@andreasgerlach.de

 **HOCHBAU**  
Christian Hilsberg

- Reparatur
- Sanierung
- Neubau

Wittgendorfer Feld 16  
02788 Dittelsdorf  
Telefon (03 58 43) 2 52 08  
Telefax (03 58 43) 2 52 78  
E-Mail: HOCHBAU-Hilsberg@t-online.de

**INGENIEURBÜRO HANDSCHICK**

Heizung · Klima · Sanitär

Beratung · Planung · Bauüberwachung

Äußere Weberstraße 84 · 02763 Zittau  
Telefon (0 35 83) 51 20 82 · Fax 51 20 18  
E-Mail: info@ib-handschick.de

**BOUTIQUE**  
Am Markt 12  
Kerstin Herrmann

Damen-, Herren- und Kinderbekleidung  
**ALOE-VERA-Produkte**  
Annahme für Reinigung und Änderungsarbeiten

02788 Hirschfelde  
Telefon/Fax (03 58 43) 2 52 57

**Eis- und Getränkeshop  
Imbissgaststätte**  
Annerose Scheibler

Bier · alkoholfreie Getränke · Spirituosen  
Tabakwaren · Imbissangebot · Kaffee

täglich ab 15.30 Uhr  
außerdem Di., Do., Sa., So. 10.00–12.30 Uhr  
sonntags „Bild“ und „Morgenpost“

Dr.-Külz-Straße 27 · 02788 Hirschfelde  
Telefon (03 58 43) 2 05 11

seit 1921

**ENGEMANN**  
SERVICE  
Partyzelte-Veranstaltungen

ansprechende Buffets in themengerechter Dekoration  
Mittagstisch · Fahrradverleih

Neißtalweg 5, 02788 Hirschfelde  
Tel.: 03 58 43/2 54 38, Fax: 7 22 28, www.engemann-service.de

**Allianz**   
Petra Grasse

Versicherung Mo. 14–18 Uhr  
Vorsorge Di./Do./Fr. 9.30–12 Uhr  
Vermögen Di./Do. 14–18 Uhr

Pfarrgasse 5 · 02788 Hirschfelde  
Tel./Fax: 03 58 43/2 05 30  
e-mail: petra.grasse@allianz.de

**URB UMWELT- UND RECYCLING-  
BAU GmbH ZITTAU**

- Gebäudeabriss
- Bauschuttannahme
- Asbestentsorgung

 UMWELT UND RECYCLING

Str. zum Kraftwerk 8 · 02788 Hirschfelde  
Tel.: 03 58 43/7 23 70 · Fu.: 01 71/5 05 84 34

**SANITÄR-BÖRSE STOLPMANN**  
– seit 1991 –

Beratung · Handel · Lieferung · Service  
für  
**SANITÄR · GAS · HEIZUNG  
SOLAR · ELEKTRO/KÜCHENGERÄTE**

Dorfstraße 9 · 02788 Dittelsdorf  
Tel./Fax: (03 58 43) 7 24 51  
Funk: (01 62) 3 38 84 65

# Zahlen \* Daten \* Wissenswertes

Postleitzahl: 02788  
Lage: Freistaat Sachsen/  
Landkreis Löbau-Zittau  
Region Oberlausitz/Niederschlesien  
Städte in der Umgebung: Zittau, Bautzen, Görlitz, Löbau  
Einwohnerzahl: 4.060  
Verkehrsanbindungen: A 4, Abfahrt Weißenberg, 36 km  
Bundesstraße: B 99 nach Görlitz ca. 25 km  
B 99 nach Zittau ca. 8 km  
Bahn: Dresden/Zittau (Bahnhof Hirschfelde)  
Bus: Görlitz, Zittau  
Flughafen: Dresden, 100 km

**Außenstelle Wittgendorf**  
Hauptstraße 110, 02788 Wittgendorf  
Tel.: 0 35 84 3/71 48 26  
Öffnungszeiten: Dienstag 9–12 Uhr  
Donnerstag 9–12 und 13–18 Uhr

**Abwasserzweckverband „Niederland“**  
Dorfstraße 7, 02788 Dittelsdorf  
Tel.: 0 35 84 3/2 58 72  
Öffnungszeiten: Dienstag 9–12 und 14–18 Uhr  
Donnerstag 9–12.00 Uhr

**Landratsamt Löbau-Zittau**  
Hochwaldstraße 29, 02763 Zittau  
Tel.: 0 35 83/72-0 · Fax: 0 35 83/72 11 00

**Arbeitsamt Bautzen – Geschäftsstelle Zittau**  
Kantstraße 25, 02763 Zittau  
Tel.: 0 35 83/5 40-0 · Fax: 0 35 83/5 40-2 77

**Finanzamt Löbau**  
Georgewitzer Straße 25, 02708 Löbau  
Tel.: 0 35 85/4 40 · Fax: 0 35 85/44 13 25

**Amtsgericht Zittau/Grundbuchamt Zittau**  
Lessingstraße 1, 02763 Zittau  
Tel.: 0 35 83/75 91 00 · Fax: 0 35 83/75 90 30

**Bürgermeisterin der Gemeinde Hirschfelde**  
Ursula Guder  
Hirschfelder Straße 5, 02788 Dittelsdorf

**Stellvertreter der Bürgermeisterin**  
Michael Hiltscher  
Bergstraße 17, 02788 Hirschfelde  
Siegfried Vetter  
Honiggasse 6, 02788 Dittelsdorf

## Behördliche Einrichtungen

**Gemeindeverwaltung Hirschfelde**  
Rosenstraße 3, 02788 Hirschfelde  
Tel.: 0 35 84 3/27 10 · Fax: 0 35 84 3/2 71 24  
Internet: [www.hirschfelde.de](http://www.hirschfelde.de)  
e-mail: [gemeindeverwaltung@hirschfelde.de](mailto:gemeindeverwaltung@hirschfelde.de)  
Öffnungszeiten:

	Montag	9–12 Uhr
	Dienstag	9–12 und 13–18 Uhr
(Nur Standesamt)	Mittwoch	9–11 Uhr
	Donnerstag	9–12 und 13–15 Uhr
(Nur Einwohnermeldeamt)	Freitag	9–12 Uhr
	jeden 4. Samstag	9–11 Uhr

**Außenstelle Dittelsdorf**  
Dorfstraße 7, 02788 Dittelsdorf  
Tel.: 0 35 84 3/2 52 73  
Internet: [www.dittelsdorf.de](http://www.dittelsdorf.de)  
e-mail: [gemeinde-dittelsdorf@t-online.de](mailto:gemeinde-dittelsdorf@t-online.de)  
Öffnungszeiten: Dienstag 9–12 und 14–18 Uhr  
Donnerstag 9–12.00 Uhr



# Freiwillige Feuerwehr Hirschfelde

**Gemeindewehrleiter Hirschfelde**  
Ralf Beckert  
Friedensstraße 1, 02788 Dittelsdorf  
Funk: 01 60/85 17 270

**Ortswehrleiter Hirschfelde**  
Ronny John  
Viebiggasse 2, 02788 Hirschfelde

**Ortswehrleiter Dittelsdorf**  
Christian Karl  
Honiggasse 7, 02788 Dittelsdorf

**Ortswehrleiter Wittgendorf**  
Peter Hilsberg  
Hauptstraße 30, 02788 Wittgendorf

## Sparkasse – Postämter – Polizei

### Sparkasse

**Kreissparkasse Löbau-Zittau**  
Ernst-Thälmann-Platz 3 A, 02788 Hirschfelde  
Tel.: 03 58 43/26 60, 03 58 43/2 52 24

**Kreissparkasse Löbau-Zittau**  
Hauptstraße 112, 02788 Wittgendorf  
Tel.: 03 58 43/2 53 09

### Postämter

**Postfiliale Hirschfelde**  
Bahnhofstraße 12, 02788 Hirschfelde  
Tel.: 03 58 43/2 52 01  
Öffnungszeiten:  
Montag–Freitag 15.30–17.30 Uhr  
Samstag 09.00–11.00 Uhr

### Polizei

Notruf 110

**Polizeirevier Zittau**  
Haberkornplatz 2, 02763 Zittau  
Tel.: 0 35 83/6 20

**Polizeirevier Ostritz**  
Schulstraße 2, 02899 Ostritz  
Tel.: 03 58 23/81 90



# Schule – Kindertagesstätte – Bibliothek

## Kirchliche Einrichtungen

### Schulen

#### Grundschule

Clara-Zetkin-Straße 2, 02788 Hirschfelde  
Tel.: 03 58 43/2 54 11

#### Internationales Bildungszentrum – IB

Flachspinnereistraße 5, 02788 Hirschfelde  
Tel.: 03 58 43/27 60

### Bibliotheken

#### Bibliothek Hirschfelde

Clara-Zetkin-Straße (im Schulgebäude)  
02788 Hirschfelde  
Öffnungszeiten:  
Mittwoch: 10.00–12.00 Uhr  
14.00–17.00 Uhr

#### Bibliothek Dittelsdorf

Dorfstraße 7, 02788 Dittelsdorf  
Öffnungszeiten:  
Dienstag: 09.00–11.00 Uhr und 14.00–18.00 Uhr

### Kindereinrichtungen

#### Kindertagesstätte „Bummi“

Karl-Liebknecht-Straße 32, 02788 Hirschfelde  
Tel.: 03 58 43/2 54 94

#### Kindergarten Dittelsdorf

Hirschfelder Straße 13, 02788 Dittelsdorf  
Tel.: 03 58 43/2 58 29

#### Kindereinrichtung „Sonnenland“

Hauptstraße 98, 02788 Wittgendorf  
Tel.: 03 58 43/71 48 25

### Kirchliche Einrichtungen

Kirchen, religiöse Gemeinschaften, Evangelisch  
Pfarrämter:

#### Pfarramt Hirschfelde/Dittelsdorf/Wittgendorf

Hirschfelder Straße 5, 02788 Dittelsdorf  
Tel.: 03 58 43/2 57 55  
Fax: 03 58 43/2 57 05  
e-mail: Pfarramt@Dittelsdorf.de

#### Katholisch

#### Pfarramt Hirschfelde

zu erreichen über

#### Katholisches Pfarramt Zittau

Lessingstraße 18, 02763 Zittau  
Tel.: 0 35 83/50 09 60

# Gesundheitswesen – Soziale Einrichtungen – Apotheke

## Allgemeinmedizin

Dr. med. Günther Jähne  
Hauptstraße 97  
02788 Wittgendorf

Tel.: 03 58 43/2 52 72

Dipl.-Med. Ingolf Brückner  
Zittauer Straße 19  
02788 Hirschfelde

Tel.: 03 58 43/2 52 05

Dr. med. Wolfgang Ziegner  
Görlitzer Straße 12  
02788 Hirschfelde

Tel.: 03 58 43/2 53 48

## Zahnärzte

Ines Slansky  
Hauptstraße 114  
02788 Wittgendorf

Tel.: 03 58 43/2 53 61

Dr. med. Christa Wenzel/Dr. med. Harald Wenzel  
Bahnhofstraße 2  
02788 Hirschfelde

Tel.: 03 58 43/2 52 69

## Krankenpflege

Petra Schiller (private Krankenpflege)  
Neue Gasse 29  
02788 Dittelsdorf

Tel.: 03 58 43/7 20 49

Regina Oriwol  
Zittauer Straße 19  
02788 Hirschfelde

Tel.: 03 58 43/2 07 57

## Physiotherapie

Petra Leubner  
Friedensgasse 14  
02788 Hirschfelde

Tel.: 03 58 43/2 55 75

## Apotheke

Ernst-Thälmann-Platz 7  
02788 Hirschfelde

Tel.: 03 58 43/2 04 59

## Vereine

### Hirschfelder Sportverein e.V.

Friedhard Scheibler  
Dr.-Külz-Straße 27, 02788 Hirschfelde

### Hirschfelder Sportverein e. V.

**Abt. Faustball**  
Karl-Heinz Pursche  
Zittauer Straße 4, 02788 Hirschfelde  
Tel.: 03 58 43/2 55 35

### Hirschfelder Modelleisenbahnverein e. V.

Bahnhofsiedlung 1, 02788 Hirschfelde  
Geschäftsadresse:  
Erhard Schmalz, Dr.-Külz-Straße 15  
Tel.: 03 58 43/20 39 8  
Treffpunkt: mittwochs von 17.00–22.00 Uhr

### Hirschfelder Gewerbeverein e. V.

Reinhard Jung, Neißgasse 09, 02788 Hirschfelde



# Vereine

## **Förderverein Techn. Museum Kraftwerk Hirschfelde e. V.**

Wolfgang Meißner  
Straße zum Kraftwerk, 02788 Hirschfelde  
Tel.: 03 58 43/2 42 30, 0 35 83/68 43 90 (privat)

## **Rassegeflügelverein Hirschfelde u. Umgebung e. V.**

Gottfried Bartschies, Steinsgasse 12, 02788 Hirschfelde

## **Kleingartenanlage „Jeschkenblick“ Hirschfelde e. V.**

Andreas Scholz, Hirschfelder Straße 33, 02788 Dittelsdorf

## **Kleingartenanlage „Einheit“**

Johann Schmidt, Zittauer Straße 6, 02788 Hirschfelde

## **Kleingartenanlage „Dreiländereck“**

Peter Melde, Zittauer Straße 21, 02788 Hirschfelde

## **Kleingartenanlage „Erholung“**

Manfred Mrosek  
Dr.-Külz-Straße  
Karl-Liebknecht-Straße 16, 02788 Hirschfelde

## **MR Motorsport**

Maik Raditzky, Zittauer Straße 58, 02788 Hirschfelde

## **Ortsteil Dittelsdorf**

### **Karnevalsclub e. V. Hirschfelde – Dittelsdorf**

Tom Arnold  
Am Hang 1, 02788 Dittelsdorf

### **Förderverein Museum Dittelsdorf e. V.**

Wieland Menzel, Neue Gasse 11, 02788 Dittelsdorf

### **Kleintierzüchter e. V.**

Helmut Ruby, Schulberg 2, 02788 Dittelsdorf

## **Geflügelzüchter e. V.**

Eberhard Rönsch  
Wittgendorfer Feld 4, 02788 Dittelsdorf

## **Imkerverein e. V.**

Bernd Wildenhain, Klostergutweg 7, 02788 Schlegel

## **Kleingärtner**

Roland Herrmann  
Dr.-Rudolf-Friedrich-Straße 12, 02788 Hirschfelde

## **Jugendclub**

Heike Lehmann  
Straße der Jugend 9, 02788 Dittelsdorf

## **Skiverein Dittelsdorf – Schlegel**

Jens Brodsky, Viebig 9 A, 02788 Schlegel

## **Posaunenchor e. V.**

Andreas Guder  
Hirschfelder Straße 5, 02788 Dittelsdorf

## **Ev. Schulverein „Siebenkirchen“ e. V.**

Petra Ebermann  
Schlegler Feld 9, 02788 Dittelsdorf

## **Ortsteil Wittgendorf**

### **Sportverein e. V.**

Günter Reimann, Hauptstraße 140, 02788 Wittgendorf

### **Jugendverein e. V.**

Jörg Schneider, Hauptstraße 88, 02788 Wittgendorf

### **Fest- u. Heimatverein Wittgendorf e. V.**

Frank Knöbel, Hauptstraße 73, 02788 Wittgendorf

# Sport- und Freizeitmöglichkeiten

## Kegelbahn/Sportcasino

Am Bahnhof 2, 02788 Hirschfelde

## Schwimmhalle/Sauna

Bahnhofstraße, 02788 Hirschfelde

Öffnungszeiten:

**Montag**

**Dienstag**

**Mittwoch**

**Donnerstag**

**Freitag**

**Samstag**

**Sonntag**

Öffnungszeiten:

Montag–Freitag 17.00–23.00 Uhr, Samstag 16.00–24.00 Uhr

Termine am Wochenende nach Absprache!

## Schwimmhalle

12.00–13.30 Uhr Erwachsene

15.00–18.00 Uhr Kinder/Jugend

18.00–21.00 Uhr Erwachsene

08.00–11.00 Uhr Senioren

11.00–21.00 Uhr Familien

15.00–18.00 Uhr Kinder/Jugend

18.00–21.00 Uhr Erwachsene

12.00–15.30 Uhr Senioren/Erw.

18.00–21.30 Uhr Familien

14.00–21.30 Uhr Familien

08.00–20.00 Uhr Familien

08.00–12.00 Uhr Familien

## Sauna

14.00–18.00 Uhr Frauen

18.00–22.00 Uhr Ehepaare

14.00–18.00 Uhr Männer

18.00–22.00 Uhr Ehepaare

16.00–20.00 Uhr Frauen

20.00–22.00 Uhr Ehepaare

14.00–16.00 Uhr Frauen

16.00–20.00 Uhr Männer

20.00–22.00 Uhr Familien

14.00–18.00 Uhr Männer

geschlossen

geschlossen

# Hotels, Pensionen, Gasthöfe und private Zimmervermittlung

## Hotel „Zur Drausendorfer Krone“

Christian Blumrich

An der B 99 Nr. 01, 02788 Hirschfelde

11 Zweibett-Zimmer, 5 Einbett-Zimmer

Tel.: 0 35 83/70 40 16 + 70 40 26

## Pension

Birgit Sterz

Komturgasse 07, 02788 Hirschfelde

5 Zimmer, Tel.: 03 58 43/2 53 73

## Pension Koitsch

Ziehberg 5, 02788 Hirschfelde

Tel.: 03 58 43/2 07 36

## Gaststätte und Pension „Dorfidyll“

Herbert Menschel

Hauptstraße 125, 02788 Wittgendorf

4 Zimmer, Tel.: 03 58 43/2 52 48

## Hirschfelder Sportverein/Sportcasino

Armin Günther

Am Bahnhof 2, 02788 Hirschfelde

Tel.: 03 58 43/2 58 03

## Gaststätte Dittelsdorf

Simone Martin

Dorfstraße 13, 02788 Dittelsdorf

Tel.: 03 58 43/2 59 34

# Sehenswürdigkeiten – Wander- und Radwanderziele

## Sehenswürdigkeiten

- Technisches Museum Hirschfelde
- Umgebendehäuser in Dittelsdorf
- Marktplatz Hirschfelde mit historischen Laubenganghäusern
- Grabmale auf dem Friedhof Hirschfelde
- Redoute/Denkmal
- Museum Dittelsdorf

## Wander- und Radwanderziele

Radfahrweg zwischen Hirschfelde und Zittau an der B 99.

Radwanderweg „Neißetal“ bis ins Kloster „St. Marienthal“ in Ostritz.

Radwanderweg über Dittelsdorf oder Wittgendorf durch den Großenhennersdorfer Wald zu den Schlegler Teichen. Schlegler Teiche.

## Wir freuen uns auf Ihren Besuch

### Förderverein e. V. Technisches Denkmal & Museum Kraftwerk Hirschfelde, Straße zum Kraftwerk

- Geschichte des Kraftwerkes, Modell von 1961
- Original AEG-Turbinen 1922, 1929
- Dampfmaschine von 1907 (48 PS)
- Historische Werkzeugmaschinen
- Kesselanlagen, Schaltanlagen u. a.
- Historische Elektrogeräte aus Heim, Küche und Hobbyraum

**Öffnungszeiten:** Do. 9.00–16.00 Uhr, für Gruppen nach Anmeldung auch an anderen Tagen

**Tel. (03 58 43) 2 42 30**

Internet: [www.hs-zigr.de/Foerderverein-Kraftwerk-Hirschfelde](http://www.hs-zigr.de/Foerderverein-Kraftwerk-Hirschfelde)



### Besuchen Sie unsere beliebten Schlachtfeste mit Musik



- warme und kalte Küche · komplette Büfette außer Haus – auf Wunsch mit Anlieferung · Mittagessen auch für Stammgäste · kleine und große Familienfeiern · kleines Vereinszimmer bis 25 Personen · Saal bis 180 Personen · gemütliche Gästezimmer ab 15 Euro inkl. Frühstück

Inh. Fam. Menschel · Hauptstr. 125 · 02788 Wittgendorf · Tel./Fax (03 58 43) 2 52 48



**Gutbürgerliche preiswerte  
Küche · Familienfeiern  
bis ca. 40 Personen**

**Mi.–So. ab 17 Uhr geöffnet**

Pächter: Heike Semdner  
Zum Sportplatz 5 · 02788 Schlegel  
Tel./Fax: 03 58 43/2 27 70  
[www.spartenheim.de](http://www.spartenheim.de)

### Hotel „Drausendorfer Krone“

Inh. Christian Blumrich

**2 Restaurants · Winter- und Biergarten  
Kaminraum · kleiner Saal  
gutbürgerliche Küche**

täglich 11.00–24.00 Uhr geöffnet

An der B 99 Nummer 1 · 02788 Drausendorf  
Tel./Fax (0 35 83) 70 40 16

### Sportcasino

Inh. Arnim Günther

**Kegelbahn · Vereinszimmer bis 60 Pers.**

Dienstag 16.00–23.00 Uhr · Samstag 16.00–24.00 Uhr  
bei Familienfeiern oder Sportveranstaltungen auch an  
Ruhetagen geöffnet

Am Bahnhof 1 · 02788 Hirschfelde  
Telefon (03 58 43) 2 58 03





# Gemeinde Hirschfelde

mit den Ortsteilen  
Dittelsdorf  
Drausendorf  
Hirschfelde  
Wittgendorf  
und dem Siedlungsteil  
Rosenthal

Hallo Taxi!



*Taxibetrieb Brendler*

Dialyse, Bestrahlungen und Krankenfahrten – alle Kassen  
Wittgendorf · Hauptstraße 170 · Telefon: (03 58 43) 2 58 81

## Jürgen Prasse TISCHLERMEISTER



- Innenausbau
- Bauelemente
- Restaurierung
- Massivholzmöbel
- denkmalgerechte Fenster

Karbidstraße 4 • 02788 Hirschfelde/Sa.  
Tel. (03 58 43) 2 04 98  
[www.tischlerei-prasse.de](http://www.tischlerei-prasse.de)

**Wir nehmen Maß an Ihren Wünschen**



## SA METALLBAU Andreas Saal

- anerkannte Schweißfachwerkstatt
- Reparaturen und Neubau (bis 5 t)
- mechanische Bearbeitung
- Stanzarbeiten

Straße zum Kraftwerk 5 (Kraftwerksgelände) · 02788 Hirschfelde  
Tel./Fax: (03 58 43) 7 21 88 · Funk: (01 72) 7 80 67 18  
e-mail: [metallbau-saal@gmx.de](mailto:metallbau-saal@gmx.de)

**Dehmel**

### Hoch- und Tiefbau GmbH

Rohbauarbeiten  
Betonbau  
Neubau/Rekonstruktion

Zittauer Straße 56  
02788 Hirschfelde

Tel.: 035843/2720  
Fax: 035843/27272  
[www.dehmel-bau.de](http://www.dehmel-bau.de)  
[dehmelgmbh@t-online.de](mailto:dehmelgmbh@t-online.de)



### Lohn- und Buchhaltungsbüro

**Doris Girrbach**

Görlitzer Straße 14 · 02788 Hirschfelde  
Tel. (03 58 43) 2 68 10 · Fax (03 58 43) 2 68 19

Steuerberater · Rechtsbeistand  
**Adolf Girrbach**

Alte Dorfstraße 7 · 71229 Leonberg  
Tel. (0 71 52) 99 61-0 · Fax (0 71 52) 99 61 20



### Freie Kfz-Werkstatt

Anerkannter Meisterbetrieb  
der Kfz-Innung

**Auto DALIBOR**  
HIRSCHFELDE

- Reparatur **aller** Fahrzeugtypen
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice
- DEKRA-Stützpunkt

02788 Hirschfelde · Görlitzer Straße 37 · Tel./Fax (03 58 43) 2 52 11



- Fachgeschäft
- E-Installation
- Antennenanlagenbau
- Elektrospeicherheizung
- Sprechanlagen
- Telefone

Zittauer Straße 7  
02788 Hirschfelde  
Tel./Fax:  
03 58 43/2 53 18



TELEFON/FAX (03 58 43) 7 24 20  
FUNK (01 77) 2 38 67 43

Michael  
**Lindner**

Meisterbetrieb  
Sanitär & Heizung  
Gasinstallation

Mönchsgasse 5  
02788 Schlegel  
Tel./Fax: 03 58 43/2 27 28  
Funk 01 73/6 65 90 09



**Metallbau  
Frank Rathmann**

Schmiede- und Bauschlosserarbeiten · Stahlbau  
Schweißfachbetrieb · Vertrieb von Normstahl-Toren

Zittauer Straße 11 · 02788 Hirschfelde  
Tel. (03 58 43) 2 57 89 · Fax 2 25 34  
Funk (01 73) 3 74 13 56

**Bau- und Möbeltischlerei  
Holzfachhandel**



**Torsten Riedel**

Verkauf von Farben, Bau- und Bastelholz,  
Holzspielzeug

03 58 43 2 59 72 Dr.-Külz-Str. 16 · 02788 Hirschfelde  
e-mail: tischlerei-riedel@web.de

**Joachim Richter**

02788 Dittelsdorf  
Grüne Straße 16  
Tel./Fax (03 58 43) 2 51 37  
Handy (01 73) 1 59 00 03



- **Reparaturarbeiten an Haus,  
Hof und Garten**
- **Einbau genormter Teile**
- **Landschaftsgestaltung**

**STRIETZEL &  
NEUMANN**  
GbR

**Fenster · Türen · Wintergärten · Rollläden**

02763 Oberseifersdorf Tel. (0 35 83) 79 43 41  
Willi-Gall-Straße 10 Fax (0 35 83) 79 43 51  
Büro: 02788 Hirschfelde Tel. (03 58 43) 2 25 16  
Flachspinnereistraße 12 Fax (03 58 43) 2 25 17



**Elektroinstallation  
Lutz Hilsberg**

Errichtung und Wartung elektrischer Anlagen

02788 Hirschfelde · Karbidstraße 2  
Tel.: 03 58 43/2 04 96  
Fax: 03 58 43/2 24 62



**Glaserei  
KRAUSE**

Bildereinrahmungen · Bleiverglasungen  
Glas biegen, schleifen, mattieren und kleben

Glasermeister Ronald Krause

02788 Hirschfelde  
Markt 2  
Tel. (03 58 43) 2 57 21  
Fax (03 58 43) 2 57 20

02826 Görlitz  
Kunnerwitzer Str. 23  
Tel. (0 35 81) 41 79 31  
Fax (0 35 81) 41 79 32

**Andreas Schubert**

**Bauklempnerei  
Gas-Wasserinstallation  
Heizung  
Solar**

**Uferweg 3 · 02788 Dittelsdorf  
Tel./Fax: 03 58 43/2 90 36**

**HT-BAU**

Meisterbetrieb des Bauhandwerkes

**Heiko Theurich**

**Hochbau · Trockenbau**

**Putzarbeiten**

Karl-Liebnecht-Straße 4  
02788 Hirschfelde  
Tel./Fax: 03 58 43/2 23 58  
Funk: 01 77/ 4 30 42 71

**GOLEM IMMOBILIEN GMBH**

Vermietung · Hausverwaltung · Hausmeisterservice

Mo. 9–12 Uhr  
Di. 9–12 Uhr + 14–18 Uhr  
Fr. 9–12 Uhr

Rosenstraße 5 · 02788 Hirschfelde  
Tel.: 03 58 43/2 01 17 · Fax: 03 58 43/2 23 26





Flachsspinnereistraße 5 · 02788 Hirschfelde  
 Tel. (03 58 43) 27 60 · Fax (03 58 43) 2 76 23  
 E-Mail: BZ-Hirschfelde@internationaler-bund.de  
 www.internationaler-bund.de

# Internationaler Bund

Verbund Bildungszentrum Dresden  
 Einrichtung Hirschfelde



Berufsvorbereitung · Ausbildung · Umschulung · Weiterbildung

- Berufsvorbereitung
  - Berufsausbildung
  - Berufliche Rehabilitation
  - Beschäftigungsprojekte
- Wohnheim
  - Berufsbildende Förderschule
  - Berufsschule

Freier Träger der Jugend-, Sozial- und Bildungsarbeit e. V.



Zertifiziert nach  
 DIN EN ISO 9001/2000

### Bildungsstätte

Zittauer Straße 29 a  
 02788 Hirschfelde  
 Tel.: 03 58 43/2 12 42  
 Fax: 03 58 43/2 12 09  
 ifuev\_hife@t-online.de

### Arbeitnehmerüberlassung

Zittauer Straße 29 a  
 02788 Hirschfelde  
 Tel.: 03 58 43/2 12 39  
 Fax: 03 58 43/2 12 69  
 ifuev\_hife\_nl@t-online.de

### Geschäftsfelder

- Arbeitnehmerüberlassung
- Personalvermittlung
- Umwelt- und Qualitätsmanagement
- Aus- und Weiterbildung
- Tätigkeitsbegleitende Qualifizierungen
- Seminarangebote/Trainingsmaßnahmen auch unternehmensspezifisch

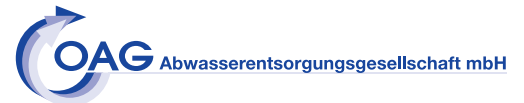
### Bildungsrichtungen

- Umweltschutz/-technik, Energietechnik
- Biotechnologie
- Naturschutz/Landschafts- und Biotoppflege/Garten- und Landschaftsbau
- Bau/Ausbau
- Information/Kommunikation
- Unternehmensführung
- Verarbeitungs- und Verfahrensprozesse

## Zwei leistungsstarke Partner der Zarnack-Gruppe



Zarnack-Gruppe



Straße der Republik 97 · 02791 Oderwitz  
 Tel. (03 58 42) 23-0 · Fax (03 58 42) 23-1 60  
 E-Mail: gl@zarnack.com  
 www.zarnack.com